KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 30.11.2009
COM(2009)659 konč.

Predlog

UREDBA SVETA

o razveljavitvi protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo (ES) št. 172/2008 na uvoz fero-silicija s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Ozadje predloga

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Ta predlog se nanaša na uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 z dne 21. decembra 2005 („osnovna uredba“) v postopkih glede uvoza fero-silicija s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Egipta, Kazahstana, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Rusije.

- **Splošno ozadje**

Ta predlog je nastal pri izvajanju osnovne uredbe in je posledica preiskave, ki je bila izvedena v skladu z vsebinskimi in postopkovnimi zahtevami iz osnovne uredbe.

- **Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog**

Uredba Sveta (ES) št. 172/2008 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz fero-silicija s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Egipta, Kazahstana, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Rusije.

- **Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije**

Se ne uporablja.

2. Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi in ocena učinka

- **Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi**

Zainteresirane strani, ki jih zadeva postopek, so imele med preiskavo možnost zagovarjati svoje interese v skladu z določbami osnovne uredbe.

- **Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj**

Zunanje izvedensko mnenje ni bilo potrebno.

- **Ocena učinka**

Ta predlog je posledica izvajanja osnovne uredbe.

Osnovna uredba ne predvideva splošne ocene učinka, pač pa vsebuje izčrpen seznam pogojev, ki jih je treba oceniti.

3. Pravni elementi predloga

- **Povzetek predlaganih ukrepov**

Komisija je 22. aprila 2009 začela delni vmesni pregled protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz fero-silicija s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Egipta, Kazahstana, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Rusije. Preiskava je bila po obsegu omejena na proučitev dampinga v zvezi z vložnikom, Silmak Dooel Export Import. Za tega proizvajalca izvoznika trenutno velja protidampinška dajatev v višini 5,4 %, kar je tudi stopnja preostale dajatve na uvoz fero-silicija iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije.

Preiskava je pokazala, da med obdobjem preiskave ni bilo dampinga. Ugotovljeno je bilo tudi, da so okoliščine, ugotovljene med sedanjo preiskavo, trajne.

Zato se predlaga, da Svet sprejme priloženi predlog uredbe, ki naj se objavi najpozneje 21. julija 2010, da se protidampinška dajatev, ki se uporablja za uvoz fero-silicija iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, razveljavi.

- **Pravna podlaga**

Uredba Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 z dne 21. decembra 2005.

- **Načelo subsidiarnosti**

Predlog je v izključni pristojnosti Skupnosti. Načelo subsidiarnosti se zato ne uporablja.

- **Načelo sorazmernosti**

Predlog upošteva načelo sorazmernosti iz naslednjega razloga:

Oblika ukrepanja je opisana v navedeni osnovni uredbi in ne dopušča odločanja na nacionalni ravni. Navedba o načinu zmanjšanja finančne in administrativne obremenitev Skupnosti, nacionalnih vlad, regionalnih in lokalnih oblasti, gospodarskih subjektov in državljanov ter o njeni sorazmernosti z zastavljenim ciljem predloga, se ne uporablja.

- **Izbira instrumentov**

Predlagani instrument: uredba.

Druga sredstva ne bi bila primerna, ker osnovna uredba ne predvideva drugih možnosti.

4. Proračunske posledice

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

Predlog

UREDBA SVETA

o razveljavitvi protidampinške dajatve, uvedene z Uredbo (ES) št. 172/2008 na uvoz fero-silicija s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškem uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti[1] („osnovna uredba“), in zlasti odstavka 3 in 6 člena 11 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je predložila Komisija po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

1.1. Obstoječi ukrepi

(1) Svet je z Uredbo Komisije (ES) št. 172/2008[2] („prvotna uredba“) uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz fero-silicija s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, Egipta, Kazahstana, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije in Rusije. Ukrepi zajemajo stopnjo dajatve *ad valorem* v višini 5,4 % do 33,9 % odvisno od države porekla, razen za štiri družbe, izrecno navedene v prvotni uredbi, za katere veljajo individualne stopnje dajatve.

1.2. Zahtevek za pregled

(2) Po uvedbi dokončnih ukrepov je Komisija prejela zahtevek za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe („vmesni pregled“). Zahtevek, ki je bil po obsegu omejen na proučitev dampinga, je vložil proizvajalec izvoznik iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije Silmak Dooel Export Import („vložnik“ ali „Silmak“). Vložnik je sodeloval v preiskavi, ki je privedla do ugotovitev in sklepov iz prvotne uredbe („prvotna preiskava“). Protidampinška dajatev, veljavna za vložnika,

[1] UL L 56, 6.3.1996, str. 1.
[2] UL L 55, 28.2.2008, str. 6.

ki je edini znani proizvajalec izvoznik zadevnega izdelka s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, znaša 5,4 %.

(3) V zahtevku za vmesni pregled je vložnik trdil, da primerjava njegove konstruirane normalne vrednosti z izvoznimi cenami v Skupnost kaže, da je stopnja dampinga bistveno nižja od trenutne ravni ukrepa. Zato naj po njegovih trditvah nadaljevanje ukrepa na sedanji ravni za izravnavanje dampinga ne bi bilo več potrebno.

1.3. Začetek delnega vmesnega pregleda

(4) Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstaja dovolj dokazov, ki upravičujejo začetek vmesnega pregleda, zato je sklenila začeti delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, omejen na proučitev dampinga v zvezi z družbo Silmak. Komisija je 22. aprila 2009 v *Uradnem listu Evropske*[3] *unije* objavila obvestilo o začetku in začela preiskavo.

1.4. Zadevni izdelek in podobni izdelek

(5) Izdelek, ki ga zadeva vmesni pregled, je isti kot izdelek iz prvotne preiskave, tj. fero zlitina z utežnim deležem več kot 8 % in manj kot 96 % silicija in najmanj 4 % železa. Fero-silicij se proizvaja v elektroobločnih pečeh z redukcijo kremena s pomočjo izdelkov, ki vsebujejo ogljik. Izdelek se uporablja predvsem kot dezoksidant in zlitinski element v železarski in jeklarski industriji. Fero-silicij se prodaja v obliki grudic, zrn ali prahu in v različnih količinah glede na vsebnost silicija in nečistoč (npr. aluminija). Fero-silicij z vsebnostjo silicija 70 % in več je veljal za fero-silicij z visoko stopnjo čistosti, z vsebnostjo silicija več kot 55 % in manj kot 70 % s srednjo stopnjo čistosti ter z vsebnostjo silicija manj kot 55 % z nizko stopnjo čistosti. Zadevni proizvod se trenutno uvršča pod oznake KN 7202 21 00, 7202 29 10 in 7202 29 90.

(6) Izdelek, proizveden in prodan v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji, in izdelek, izvožen v Skupnost, imata enake osnovne fizikalne, tehnične in kemijske lastnosti ter uporabo in se zato štejeta za podobna v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

1.5. Zadevne strani

(7) Komisija je industrijo Skupnosti, vložnika in organe države izvoznice obvestila o začetku vmesnega pregleda. Zainteresirane strani so imele možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zaprosijo Komisijo za zaslišanje v roku iz obvestila o začetku. Vsem zainteresiranim stranem, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.

(8) Komisija je vložniku poslala vprašalnik in prejela odgovor v roku, določenem v ta namen. Komisija je zbrala in preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za določitev dampinga, ter opravila preveritveni obisk v prostorih vložnika:

---

[3] UL C 93, 22.4.2009, str. 22.

– Silmak Dooel Export-Import, Jegunovice, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija.

1.6. Obdobje preiskave

(9) Obdobje preiskave dampinga je zajelo obdobje od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008 („obdobje preiskave“ ali „OP“).

2. UGOTOVITVE PREISKAVE

2.1. Normalna vrednost

(10) V skladu s členom 2(2) osnovne uredbe je Komisija najprej proučila, ali je bila vložnikova domača prodaja podobnega izdelka neodvisnim stranem reprezentativna, tj. ali je bil celoten obseg takšne prodaje vsaj enak 5% celotnega obsega ustreznega izvoza v Skupnost.

(11) Ker je preiskava pokazala, da domača prodaja podobnega izdelka v Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji ni bila reprezentativna, je bilo treba konstruirati normalno vrednost. V skladu s členom 2(3) osnovne uredbe je bila normalna vrednost konstruirana tako, da se je proizvodnim stroškom izvoženih vrst izdelka prištel razumni znesek za prodajne, splošne in administrativne stroške (v nadaljnjem besedilu: PSA-stroški) ter razumna stopnja dobička.

(12) Za določitev, ali se lahko uporabijo vložnikovi PSA-stroški in stopnja dobička, ustvarjena z domačo prodajo podobnega izdelka, je Komisija v skladu s členom 2(4) osnovne uredbe nato proučila, ali se lahko šteje, da je bila domača prodaja fero-silicija v OP opravljena v običajnem poteku trgovanja. Ugotovljeno je bilo, da je družba med OP opravila malo donosnih domačih prodajnih transakcij, saj so bile tudi količine zelo majhne. Družba je trdila, da so se te transakcije nanašale na poskusne vrste izdelkov, ki se zato ne morejo šteti kot prodaja v običajnem poteku trgovanja. Trditev je bila proučena in sprejeta.

(13) Na podlagi navedene analize je bilo ugotovljeno, da vložnik med OP ni imel domače prodaje podobnega izdelka v običajnem poteku trgovanja. Zato se je v skladu s členom 2(6)(c) štelo za primerno, da se za konstruiranje normalne vrednosti uporabi ista metoda kot v prvotni preiskavi. Tehtani povprečni PSA-stroški, ki so jih zaradi primerljive proizvodnje in prodajne strukture imeli egipčanski proizvajalci v prvotni preiskavi, in stopnja dobička v višini 5 %, ki se je štela za razumen dobiček za to vrsto blagovnega trga, se zato dodajo proizvodnim stroškom vložnika.

2.2. Izvozna cena

(14) Ker so bili vložnikovi izdelki v Skupnost izvoženi neposredno neodvisnim kupcem, so bile izvozne cene določene na podlagi cen, dejansko plačanih ali plačljivih za zadevni izdelek v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe.

2.3. Primerjava

(15) Primerjava tehtane povprečne normalne vrednosti s tehtano povprečno izvozno ceno je bila izvedena na podlagi cene franko tovarna in na enaki ravni trgovine. Za zagotovitev poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno so se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe upoštevale razlike v dejavnikih, za katere se je pokazalo, da so vplivali na cene in primerljivost cen. Zato so bile narejene ustrezne prilagoditve za stroške prevoza in zavarovanja, stroške manipuliranja in pakiranja ter druge dodatne stroške, finančne in bančne stroške ter protidampinške dajatve, ki jih je vložnik plačal po potrebi in kadar je bilo upravičeno.

2.4. Stopnja dampinga

(16) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe je bila tehtana povprečna normalna vrednost posamezne vrste izdelka primerjana s tehtano povprečno izvozno ceno ustrezne vrste zadevnega izdelka. Ta primerjava je pokazala, da dampinga ni bilo.

3. TRAJNOST SPREMENJENIH OKOLIŠČIN

(17) V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe se je proučilo tudi, ali se spremenjene okoliščine lahko štejejo za trajne.

(18) Preiskava v zvezi s tem je pokazala, da si je Silmak zelo prizadeval spremeniti proizvodnjo, da bi ustrezala izdelkom visoke stopnje čistosti (z vsebnostjo silicija 75 % ali več), kar je pomenilo povišanje njegovih izvoznih cen, ki je bilo v povprečju višje od povečanja stroškov.

(19) Vložnik je v tem vmesnem pregledu v celoti sodeloval, z zbranimi in preverjenimi podatki pa je bilo mogoče določiti stopnjo dampinga na podlagi njegovih podatkov, vključno s posameznimi izvoznimi cenami v Skupnost. Iz tega izračuna je razvidno, da nadaljevanje ukrepa na sedanji ravni ne bi bilo več upravičeno.

(20) Dokazi, ki so bili prejeti in preverjeni med preiskavo, so pokazali tudi, da je treba spremembe v proizvodni strukturi vložnika šteti za trajne. Med preiskavo se ni pojavilo nič, kar bi temu nasprotovalo. Štelo se je, da se okoliščine, ki so privedle do začetka tega vmesnega pregleda, v bližnji prihodnosti verjetno ne bodo toliko spremenile, da bi vplivale na ugotovitve iz vmesnega pregleda. Zato je bilo sklenjeno, da so spremenjene okoliščine trajne.

4. PROTIDAMPINŠKI UKREPI

(21) Opozarja se, da je primerjava izvoznih podatkov vložnika z Eurostatovimi podatki pokazala, da je količina izvoza zadevnega izdelka družbe med OP ustrezala celotni količini zadevnega izdelka, uvoženega v Skupnost iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v istem obdobju.

(22) Glede na rezultate te preiskave v zvezi s pregledom se zdi primerno, da se protidampinška dajatev, ki se uporablja za uvoz zadevnega izdelka iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, razveljavi.

(23) Zainteresirane strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravala priporočiti razveljavitev ukrepa, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 172/2008 o uvozu zadevnega izdelka iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, in dana jim je bila možnost, da izrazijo pripombe. Zainteresirane strani niso predložile nobenih pripomb –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Edini člen

Delni vmesni pregled protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz fero-silicija, trenutno uvrščenega pod oznake KN 7202 21 00, 7202 29 10 in 7202 29 90, s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, ki se je začel v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 384/96, se zaključi, veljavni ukrep o uvozu s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije pa se razveljavi.

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik
[...]